



IFCM 소식

이스탄불에서 열리는 세계 합창 심포지엄(2023년 4월 25-30일)

북반구에서 겨울맞이를 준비하는 동안 우리는 이스탄불에서 이 오랫동안 기다려온 WSCM 2023이 꼭 찬 이벤트와 함께 재미있고, 교육적이며, 영감을 주고, 또 희망을 주는 경험을 제공할 수 있도록 노력하고 있습니다. 현재 등록이 진행 중이며(**Registration is now open**) 2023년 1월 1일까지 등록하면 조기등록비 혜택을 받으실 수 있습니다. 마스터클래스 지원자는 조금 서둘러야 하며 지원 마감일은 2022년 12월 15일입니다(마스터클래스 지원 조건에 대한 자세한 내용은 웹사이트를 참조하세요).

또한 이스탄불은 봄이 성수기이므로 심포지엄을 최대한 효율적으로 이용할 수 있는 완벽한 위치의 호텔을 차지하기 위해서는 일찍 예약하는 것이 좋습니다. 대부분의 행사가 열리는 지역은 탁심(Taksim)이며 베요글루(Beyoglu)라고도 불립니다. 인근 지역으로는 시스하네(Sishane, 도보 20분)와 시슬리(Sisli, 도보 30분 또는 지하철 이용 시 10분 - 메인 캠퍼스인 아타튀르크 문화센터 바로 아래 지하철역이 있습니다)등이 있습니다.

곧 이곳엔 봄이 올 것이고 여러분이 지구의 어느 반구에서 왔는지 상관없이 여기는 완벽한 날씨가 될 것입니다. 눈이 녹으면 꽃이 만발한 도시를 즐길 수 있으며 세션이나 프레젠테이션, 콘서트 사이에 둘러볼 수 있습니다. 이스탄불에서 여러분을 만나기를 기대합니다!

또 다른 2개의 WSCM 2023 초청 합창단을 소개합니다

조지아 주립대학 합창단(Georgia State University Singers, 미국)과 르 상 솔 라 로위(Le Chant sur la Lowé, 가봉)를 만나보세요

조지아 주립대학 합창단(**Georgia State University Singers**)은 대학의 다양한 재학생을 대표하는 45명의 단원으로 구성되었으며, 독일과 프랑스에서 수상 경력이 있고, 앨범들을 발매했으며, TV에도 출연하고 있습니다. 그들은 안드레아 보첼리(Andrea Bocelli), 사라 브라이트만(Sarah Brightman), 조쉬 그로반(Josh Groban), 마이클 부블레(Michael Bublé), 애틀랜타 발레단, 애틀랜타 오페라 그리고 애틀랜타 심포니 오케스트라 등과 함께 공연했습니다.

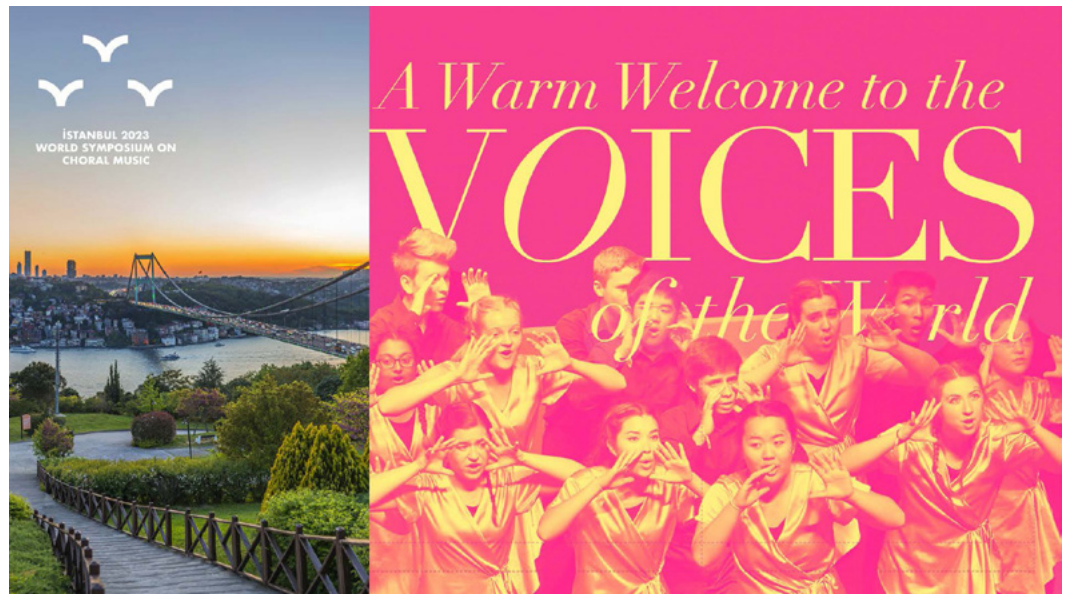




르 상 솔 라 로위(*로위의 노래, **Le Chant sur la Lowé**)는 가봉의 모든 언어로 된 가봉 민요의 다양한 모음에 대한 해석을 통해 가봉의 음악적 유산을 대중화하는 것을 목표로 합니다. 그 독특함은 또한 풍부한 가봉의 문화 유산을 나타내는 민속 의상과 특징적인 안무로 옮겨집니다. 그들은 전 세계 페스티벌에서 노래를 불렀고, 많은 국제적인 상을 수상했으며, 정기적으로 공공 및 개별 공연을 하고 있습니다.



이스탄불 WSCM 2023의 웹사이트([Website](#)), 페이스북([Facebook](#)), 인스타그램([Instagram](#))을 방문해주세요.





국제 합창 연맹은 진전 중입니다!

2022년 8월에 진행된 온라인 투표에서 IFCM 회원단은 무엇보다도 여러분의 투표권을 보다 진보적이고 민주적인 방식으로 바꾸게 될 내규 및 회원 정책에 대한 많은 변경 사항에 대해 긍정적으로 투표했습니다!

IFCM은 이러한 변경 사항을 포함한 내규 및 회원 정책의 새 버전을 이제 온라인에 공개하게 되어 기쁩니다. 다음 온라인 투표는 4개월 후 진행되므로 이 문서를 꼼꼼히 읽어 보시기 바랍니다.

온라인 투표와 지난 9월 포르투갈 리스본에서 열린 총회에 참가해주신 모든 분들께 진심으로 감사 드립니다. 여러분의 투표가 중요했습니다. 총회 회의록([here](#)), 투표 결과를 볼 수 있는 프레젠테이션([presentation shown voting results](#)), 그리고 2023년 4월 25일 튀르키예의 이스탄불에서 열릴 2023 세계 합창 심포지엄([World Symposium on Choral Music 2023](#))에서 진행될 다음 총회의 스케줄([timeline](#))을 확인하세요(회원 로그인 필요).

2023 CALL FOR THE ELECTION OF THE IFCM BOARD OF DIRECTORS

The International Federation for Choral Music calls for candidates to fill positions on the IFCM Board of Directors and Presidency for a three-year term, beginning in April 2023. All candidate applications must be sent to [IFCM Secretary General](#) before **10 January 2023**.

More details on how to submit your candidature.

Use this form to submit it and send it back to secretarygeneral@ifcm.net

More details on the elections in the [IFCM Bylaws](#) and

[IFCM Membership Policy Document](#).

합창의 미래를 창조하다

2022년 IFCM 멤버십 캠페인

- 젊은(35세 이하) 지휘자, 성악가, 작곡가, 매니저, 관리자 또는 합창 음악 애호가입니까?
- 인간개발지수 2와 3 등급([see the list here](#))에 속한 국가의 지휘자, 성악가, 작곡가, 매니저, 관리자 또는 합창 음악 애호가입니까(모든 연령대 가능)?

위의 문항 중 하나에 대한 답이 '그렇다'이고 세계적인 합창 협회의 일원이 되고 싶다면 이 PDF 양식([PDF form](#))이나 온라인 양식([online form](#))을 작성하여 IFCM 2년 멤버십의 후원을 신청할 수 있습니다.

배경

2022년 초 IFCM은 전 세계 35세 이하의 젊은 합창 애호가들이 유료 멤버십과 동일한 혜택으로 2년 동안 무료로 IFCM 회원이 될 수 있도록 멤버십 캠페인을 시작했습니다. 캠페인은 아낌없는 기부자들의 공헌 덕분에 성공적이었습니다. 이제 IFCM은 더 많은 일을 하고자 합니다! IFCM은 인간개발지수 2와 3등급([see the list here](#))에 속한 국가의 모든 합창 애호가들에게 연령 제한 없이 2년 무료 멤버십 자격을 제공하기로 결정했습니다.

신청 기준을 충족하여 IFCM 멤버십을 받은 분들은 이 후원을 마음껏 즐기시길 바라며, 또한 이러한 지원이 가능할 때 이 2년 간의 IFCM에서의 경험 덕분에 앞으로도 IFCM 멤버십을 갱신하여 IFCM 회원으로 남아주시기를 바랍니다.

기부자 및 후원자를 환영합니다!

어떻게 이 프로그램에 참여할 수 있을까요?

- 액수에 상관없이 '합창의 미래를 창조하다(Creating Futures in Choral Music)'에 기부하면 됩니다. 여러분의 기여에 큰 감사를 드립니다! 기부를 하거나 개인 후원을 하고자 하시는 분들은 이 양식([form](#))을 다운로드 해서 작성하시거나 office@ifcm.net로 문의 바랍니다.



- 인간개발지수 2와 3등급 국가(HDI 2 and 3 countries)의 음악인들에게 이 [링크](#)를 공유하여 2년 멤버십을 후원 받는데 신청할 수 있도록 해주세요.
- 35세 이하의 음악인들에게 이 [링크](#)를 공유하여 2년 멤버십을 후원 받는데 신청할 수 있도록 해주세요.

‘합창의 미래를 창조하다(Creating Futures in Choral Music)’ 프로그램을 통해 가입한 신규 회원들은 WSCM2023의 등록비 할인을 포함하여 IFCM 멤버십이 제공하는 모든 혜택을 받을 수 있습니다. IFCM은 이러한 신규 회원들이 이 후 수 년 동안 IFCM 회원으로 남고 싶은 제품과 서비스를 끊임없이 제공할 것입니다.

IFCM has a membership campaign to make this possible for you!

CREATING FUTURES IN CHORAL MUSIC

If you are a young choral musician aged 35 and under or a choral musician living in a country with a Human Development Index 2 or 3, you can apply for sponsorship of an IFCM membership for 2 years.

<https://bit.ly/SponsoredMembershipIFCM>

FOLLOW US @IFCMOFFICIAL |

www.ifcm.net #IFCMconnects

WORLD CHORAL DAY
SING FOR PEACE
CHOIRS OF THE WORLD

11 December 2022
(2nd Sunday of December)
is
WORLD CHORAL DAY 2022
<https://bit.ly/SingForPeaceWCD2022>

FOLLOW US @IFCMOFFICIAL | www.ifcm.net #IFCMconnects

2022년도 세계 합창의 날은 2022년12월11일입니다

달력에 표시해 두세요 - 우리가 매년 세계 합창의 날을 기념하는 12월 둘째 일요일은 올해는 2022년 12월 11일입니다!

이 즈음에 여러분의 합창단과 함께 공연 계획을 세우셨습니까? 이벤트를 등록하거나 평화에 관한 노래를 부르는 합창단의 공연 동영상을 제출하시고 2022년 세계 합창의 날 기념행사의 참가 증명서를 받으세요.

[온라인 참가 등록](#)
[라이브 공연 등록](#)

크리스 아틀리(Chris Artley, 뉴질랜드)가 작곡한 새 WCD 공식 축가인 “ON THE ROAD OF LIFE”의 연주용 악보도 준비되어 있습니다. [여기\(her\)](#)에서 다운로드 할 수 있습니다.

2026년 세계 합창 심포지엄

WSCM 2026을 주최하고자 하는 국가, 지역, 도시들을 공모합니다

IFCM은 2026년에 개최될 세계 합창 심포지엄의 주최에 대한 관심이 있는 분들을 환영합니다. WSCM 2026의 주최에 대한 관심이 있는 국가 단체, 기관 또는 협의체는 2022년 2월 28일까지 아래의 사항을 포함한 자료(doc, docx나 pdf 파일)를 제출하시기 바랍니다:

- 단체/기관의 이름
- 단체/기관의 우편 주소
- 단체/기관의 웹사이트

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

- 연락 담당자의 이름(풀네임)
- 연락 담당자의 이메일 주소
- 단체/기관이 합창 행사를 주최한 경험에 대한 간략한 설명
- 사용 가능한 기반 시설(건물, 방, 공간)에 대한 간략한 설명

이러한 행사를 몇 년 전에 미리 계획하고 필요한 자금과 함께 행사를 확보하는 것이 최근 몇 년 동안 더 어려워졌기 때문에 자세한 숫자와 사항들은 제출할 필요가 없습니다. 그러나 현실적인 자금의 기대치는 제시해야 합니다.

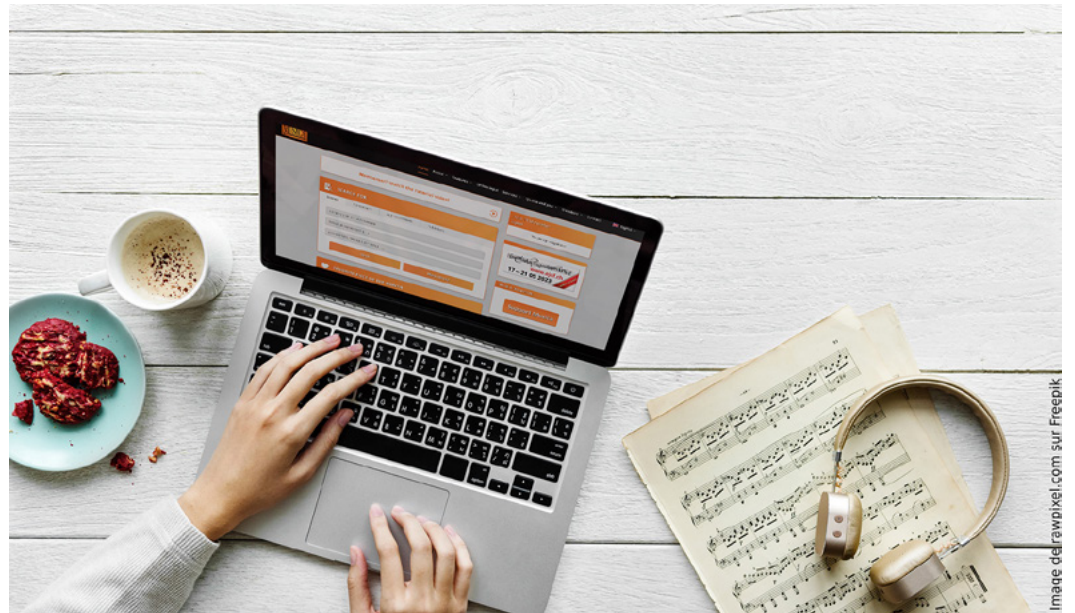
2022년 2월 28일까지 office@ifcm.net으로 자료를 보내주세요.

여러분의 자료는 IFCM 이사회에서 검토합니다. 최종 후보자들은 WSCM2023 기간 동안 이스탄불에서 혹은 행사 후 편리한 장소를 정해 이사회와 모임을 가지고 WSCM 2026의 제안서에 대한 심층적인 평가를 가질 예정입니다.

IFCM 회원에게 주어지는 뮤지카 데이터베이스에 대한 무제한 액세스

뮤지카 인터내셔널(**Musica International**)은 IFCM이 창립 멤버인 합창 레퍼토리에 대한 다국어 협업 데이터베이스입니다. 이 데이터베이스는 거의 200,000개의 국제적 합창 악보에 대한 광범위한 설명을 제공합니다. 작품은 보컬, 장르, 길이, 주제, 난이도 등 약 80여 개의 기준으로 검색할 수 있습니다. 이 포괄적, 학문적 데이터베이스는 영어, 프랑스어, 독일어 및 스페인어로 볼 수 있습니다. IFCM 회원은 IFCM 웹사이트를 통해 뮤지카 인터내셔널에 대한 무제한 액세스를 무료로 받을 수 있습니다. 비회원인 경우 www.musicanet.org에 등록하시면 제한적 액세스를 받을 수 있습니다.

뮤지카 인터내셔널 데이터베이스에 대해 알아보려면 이 사용지침 동영상 ([watch the tutorial video](#))을 보세요.



아프리카 칸타트 (AFRICA CANTAT)

2023년 8월 1일부터 6일까지 카메룬 야운데(Yaoundé)에서 열리는 제 2 회 아프리카 칸타트 합창제(**AFRICA CANTAT festival**)에서 젊은 단원과 성인을 위한 7개의 아틀리에 및 “카메룬 마드리갈 합창단의 친구들(Les amis du Choeur Madrigal du Cameroun)” 아카데미에서 기획한 어린이와 청소년을 위한 ‘Junior Space’를 위해 전 세계에서 저명한 지휘자들



을 초대합니다. 전 세계 레퍼토리의 다양성을 축하할 것입니다. 아틀리에에 대해 알아보세요 (**Discover the ateliers**):

아시아

- ‘통가레, 함께 노래합시다(Tungare, Come and Sing Together)’, 제니퍼 탐(Jennifer Tham, 싱가포르).

유럽

- ‘유럽의 낭만적인 음악의 영혼(In the Soul of the Romantic Music of Europe)’, 얀 슈마허(Jan Schumacher, 독일).
- ‘유명 오페라 합창곡들(Famous Opera Choruses)’, 장 마리 푸이상(Jean Marie Puissant, 프랑스).

북아메리카

- ‘나의 합창단을 대중적으로(Pop my choir) - 팝음악과 가스펠 중심의 아틀리에, 베시 에봉(Bassey Ebong, 미국).

아프리카

- ‘서아프리카 사바나의 리듬으로 탈선(An Escapade to the Rhythm of the West African Savannah)’, 장 베누아 베쿰(Jean Benoît Bakhoum, 세네갈).
- ‘남아프리카 노래의 만화경(Kaleidoscope of South African Songs)’, 사벨로 음뎀부(Sabelo Mthembu, 남아프리카 공화국).
- ‘카메룬의 얼굴들(Faces of Cameroon)’, 장 알렉시스 바콘드(Jean Alexis Bakond, 카메룬).

어린이와 청소년을 위한 ‘Junior Space’는 아스트리트 코테트(Astryd Cottet)와 프랑수아 테리외(François Terrieux)가 지도합니다.

아프리카 칸타트(**AFRICA CANTAT**)는 문화 영역 및 합창 레퍼토리와 연습에 있어 세계의 다양성의 교차로에서, 오전 3시간의 리허설과 마지막 공공 콘서트를 포함한 5일간의 행사로 모든 연령대를 위한 신나는 음악 모험이 될 것입니다.

합창 안에서, 아프리카의 심장에서 노래하다.

등록

아프리카가 야운데(Yaounde)에서 여러분을 기다리고 있습니다. 참가하세요!



아메리카 칸타트 10 (AMERICA CANTAT 10)

아메리카 칸타트 10 페스티벌(America Cantat 10 Festival)이 2023년 10월 11일부터 15일까지 아르헨티나의 라플라타(La Plata - 부에노스아이레스주의 수도)에서 열립니다. 이 행사는 1992년 아르헨티나 마르델 플라타(Mar del Plata)에서 열렸던 첫 번째 아메리카 칸타트의 30주년을 기념합니다.

아메리카 칸타트는 1996년에 다시 마르델 플라타에서 열렸고 그 후 2000년 베네수엘라, 2004년 멕시코, 2007년 쿠바, 2010년 브라질, 2013년 콜롬비아, 2016년 바하마, 그리고



2019년에는 파나마를 거쳤습니다. 팬데믹으로 인해 이번 회의는 2023년으로 연기되었습니다. 이번에는 잊지 못할 기념 행사가 될 것입니다. 놓치지 마세요!
행사 정보는 [여기\(HERE\)](#)에서 곧 업데이트 될 예정입니다.

ICB에서 번역가를 찾습니다

IFCM **International Choral Magazine** (ICM)이 영어를 프랑스어, 독일어, 스페인어(모국어)로, 이 언어들을 영어(모국어)로 또는 타 언어로 번역해주실 자원 봉사자를 찾고 있습니다. ICM 독자를 대신하여 감사 드립니다!

다음으로 연락바랍니다: **Managing Editor**, Isabelle Métrope.



IFCM창립회원 소식

미국 합창지휘자 협회(ACDA)

ACDA 전국 회의(2023 ACDA National Conference) - 소속된 장소(A Place of Belonging)
2023년 2월 22일 - 25일, 신시내티, 오하이오주(Cincinnati, Ohio)

- 현재 등록 진행 중입니다! 2023년 1월 19일 6pm(CT)까지 등록하시면 할인혜택을 받을 수 있습니다.
- ACDA는 현재 전시와 프로그램북에 실릴 광고에 대한 예약을 받고 있습니다. 상세정보: [Learn more.](#)
- 작곡가 박람회 예약이 진행 중입니다. 상세정보: [Learn more.](#)



자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

유럽 합창 협회(EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION)

2021년도 ECA 연례 보고서 발간

유럽 합창 협회(European Choral Association)는 한 해 동안의 활동, 네트워크의 발전 그리고 진행 중이거나 참여하고 있는 프로젝트에 대해 자세히 설명하는 공개 연례 보고서를 발행하고 있습니다. 보고서를 확인하시고 우리의 네트워크, 모든 행사 그리고 우리가 유럽 전역에서 공동 조직하는 프로젝트들에 대해 알아보세요. 흥미롭게 보시길 기대합니다! 다운로드: [here](#)

2023년 행사를 위한 노엘 미네(Noël Minet) 장학금

유럽 합창 협회의 친구들([Friends of the European Choral Association](#))이 운영하는 노엘 미네 기금([Noël Minet Fund](#))은 2023년도에 아래의 행사에 각각 최대 500유로의 장학금을 제공할 예정입니다:

- 발터 슈트라우스(Walter Strauss) 합창 지휘 마스터클래스, 터키 앙카라(Ankara)
- 국제 및 국내 합창 지휘자 회의, 프랑스 푸토(Puteaux)
- 합창 지휘자를 위한 유럽 아카데미, 이탈리아 파노(Fano)
- 세계 합창 심포지엄, 터키 이스탄불(Istanbul)
- 유로파 칸타트 주니어 페스티벌 스터디 투어, 벨기에 헨트(Ghent)

2023년 브로슈어([Brochure 2023 here](#))에서 위의 행사들에 대해 자세히 알아보세요!

신청 마감일:

2023년 1월부터 6월 내 열리는 행사: 2022년 12월 10일

([Apply before December 10, 2022](#))

2023년 7월부터 12월 내 열리는 행사: 2023년 4월 30일([Apply before April 30, 2023](#))

특히 지역 개발 전략의 대상 국가에서 신청할 것을 권장하며, 물론 이 외의 국가도 지원 가능합니다.



IFCM 회원 소식

왈로니아 브뤼셀 아 코르 주아 합창 협회(A COEUR JOIE FEDERATION CHORALE WALLONIE BRUXELLES)가 새로운 홍보 비디오를 발매했습니다

왈로니아 브뤼셀 아 코르 주아 합창 협회(The [Choral Federation A Coeur Joie Wallonia Brussels](#))가 성인, 어린이 및 청소년 합창단을 위해 진행되는 합창 행사들을 소개하는 홍보 비



디오를 발매했습니다: 콘서트, 합창 지휘 및 노래에 대한 교육 세션, 합창 도서관, 유럽 및 전 세계 파트너십. <https://www.youtube.com/watch?v=WLq6quXCrvY>



à cœur joie

fédération chorale Wallonie Bruxelles

아르메니아 어린이 합창단(THE LITTLE SINGERS OF ARMENIA CHOIR)의 30주년을 축하합니다

아르메니아 어린이 합창단(Little Singers of Armenia Choir)는 30년 전 티그란 헤케키안(Tigran Hekekyan)이 창단했습니다. 그의 지도 아래 합창단은 21개국에서 열린 23개의 국제 행사에 참가했으며 많은 상을 수상했습니다. 그들의 레퍼토리는 매우 다양하여 5세기부터 21세기까지의 종교 음악, 클래식, 민속 음악, 재즈 음악 등을 다룹니다. 합창단은 세계 합창의 날에 열렬히 참여하고 있으며 헤케키안 교수와 합창단은 1996년 IFCM의 회원이 되었습니다. 합창단은 미국 미니애폴리스(Minneapolis)에서 열린 2002년 세계 합창 심포지엄에 참가하여 IFCM 대사 칭호를 받았습니다. 30주년을 축하합니다!



창 행사 일정(Calendar of Choral Activities)과 미국 합창지휘자 협회(American Choral Director Association) ACDA의 네트워크인 코랄넷(ChoralNet)을 방문하여 다가 오는 합창 행사를 확인하세요.